

# اتفاقية فتح حساب حكومي

## GOVERNMENT ACCOUNT OPENING AGREEMENT



### A. Notes:

- The authorized employees who were named to sign on behalf of the ministry or the government unit are required to attend the concerned bank branch with their identification documents (ID/passport) to sign the account opening documents before the branch's concerned employees, and the branch can delegate one or more employees to the ministry or the government unit to obtain the signatures of those authorized signatories, verify their identities, and get copies of their identification documents, after obtaining the ministry's approval or government unit's approval thereon.
- The Bank will obtain the signatures of the employees of the ministry or the government unit (requesting to open the account) who are authorized to manage the account on this form or any other forms or documents, and the branch will keep copies of the supporting documents of the authorized signatory employees along with the account opening documents.
- The ministry or the government unit shall commit to provide the Bank with copies of the supporting documents for the authorized signatory employees at each renewal of those documents or when they are replaced as a result of damage or loss, as long as the aforementioned employees are still authorized to sign on behalf of the ministry or the government unit.

### B. Restrictions on Account Management:

- The ministry or the government unit shall commit to adequately specify the restrictions on account management (if any) to prevent the delegated authorities from going beyond their powers and to reduce the chances of unintended errors to the minimum possible.
- Restrictions on account management (if any) must be included in Form No. (1) related to banks, attached to Financial Circular no. (3/2004) referred to above, or to a letter signed by the competent minister or head of the concerned government unit.
- Shall be written on this application form clearly, provided that the restrictions on account management are specified and adequately defined. The restrictions on account management set by the Ministry of Finance, if any, have priority in application over any other restrictions that any other ministry or government units may place requesting the opening of this account; and the Bank shall be committed, in both cases, to restrictions imposed on account management, provided that those restrictions are practical, clear and enforceable.
- Employees shall not be entitled to manage the account on behalf of the ministry or the government unit or to lift the restrictions imposed on account management. The restrictions imposed on the account management shall be lifted at the request of the competent minister or head of the government unit that owns the account, provided that a prior written approval of the Ministry of Finance is required to lift such restrictions in accordance with the provisions of Article (1) of the Financial Circular no. (8/1983) as amended by the Financial Circular No. (3/2004) referred to above.
- The ministry or the government unit may not request the Bank to amend any of the conditions on which the account was opened unless after obtaining a prior written approval from the Ministry of Finance, in accordance with Article (1) of the Financial Circular no. (8/1983) as amended by Circular no. (3/2004).

### C. General conditions for opening, transferring and closing government accounts:

1. The ministry or the government unit shall commit to provide the Bank, as attached to this request, with the Account opening request Form (Form No. "1") attached to the Financial Circular no. 3/2004 issued by the Ministry of Finance on November 7, 2004, provided that the Form is duly filled out and approved by the signature of His Excellency the Minister of Finance or whoever he delegates.
2. The Bank shall fill out the Account opening notification Form (Form No. 2, banks) attached to the Financial Circular no. (3/2004) referred to above and send it to the Ministry of Finance after opening the account in accordance with the referred Financial Circular and paragraph (2) of the Central Bank of Oman Circular about opening governmental accounts at commercial banks, issued under no. (TM/QBT/BT/4711/2003) dated 21 October 2003.
3. The ministry or the government unit that is not required to submit to the Bank the application form (Form no. 1, banks) attached to Financial Circular no. (3/2004) must submit, instead, to the concerned bank branch, a letter from the Ministry of Finance stating that the Financial Circular no. (8/1983) as amended by the Financial Circular no. (3/2004) is not consistent with the rules of opening governmental accounts at banks, before opening the account. Submitting the aforementioned letter is a prerequisite for opening the account, in accordance with the requirements of Paragraph (4) of the Central Bank of Oman's Circular on opening governmental accounts at commercial banks, issued under no. (TM/QBT/BT/4711/2003) dated 21 October 2003.
4. Under no circumstances may the ministry or the government unit holding the account, make an overdraft or request the Bank to allow it to overdraft in accordance with the provisions of Article (8) of the Financial Circular no. (8/1983) dated August 9, 1983.  
The ministry or the government unit - in case of opening the account for the purpose of depositing proceeds from government revenues - may not withdraw from the account, and the ministry or government unit shall be committed to supply the proceeds to the Ministry of Finance in accordance with the provisions of Article (25) of the Regulation of Government Revenue and Expenditure Control, and Article (11) of the Financial Circular no. (8/1983) as amended by Circular no. (3/2004).
5. The ministry or the government unit may, upon a prior request, submit to the Bank the transfer its open account at any of the Bank's branches, and transfer it in that form to another branch of the Bank with the same conditions specified for account management before transferring it. The ministry or the government unit shall be committed to notify the Ministry of Finance of this transfer, and it is committed to confirm that notification in writing to the Bank within one month from the date of transferring the account from one branch to another.
6. If the ministry or the government unit decides to clear and permanently close its account with the Bank and transfer its credit balance (if any) to another bank, it must submit to the Bank a No Objection Letter issued by the Ministry of Finance to close the account and transfer its credit balance to another bank. The Bank will not transfer the credit balance of the account of the ministry or the government unit to another bank unless the ministry or the government unit submits to the Bank an evidence of opening an account in its name with the other bank and provide the Bank with the number of that account and any other data that the Bank may require by a letter to be issued from the new bank. The request to close the account and transfer its credit balance to another bank shall be made by the authorized signatories who manage the account, according to the records of the bank.
7. If the account of the ministry or the government unit with the Bank does not have a credit balance and it was decided to have it permanently closed, a request should be submitted to that effect to the Bank, signed by the authorized signatory employees, according to the bank's records. The ministry or the government unit shall commit to inform the Ministry of Finance of closing the account in accordance with the provisions of Article (12) of the Financial Circular no. (8/1983) as amended by the Financial Circular no. 3/2004, and shall conform same to the Bank within one month from the date of closing the account with the Bank. The Bank will not open the closed account again in the name of the same ministry or the government unit until after fulfilling the requirements of opening a new account in accordance with the agreement's requirements or with any amendments that may occur to the procedures for opening government accounts with commercial banks. The Bank will not accept any responsibility for any banking transactions after lapse of six months from closing the account in accordance with Article (414) of the Commercial Law issued by Royal Decree No. (55/1990) as amended, without prejudice to the Bank's right to request the ministry or the government unit to pay any fees or obligations that may have accrued on the account before closing it. The ministry or governmental unit shall receive the account statement for the final liquidation of the account from the branch of the bank they deal with within a week from the date of closing the account.
8. In all cases, and while the ministry or government unit exercises its right to clear or close the account opened in its name with the Bank in accordance with the provisions of paragraphs (6) and (7) of the General Conditions for opening, transferring and closing government accounts, it shall be committed to follow the procedures stipulated in Article (5) of the Financial Circular No. (8/1983) as amended by Circular (3/2004) and notify the Ministry of Finance within one month at most from the closing date.
9. For the purposes of communicating notices, account statements, or correspondences related to various account operations, the address of the ministry or the government unit shall be the address stated in the account opening documents or any other document that the ministry or the government unit may notify the Bank of in writing, provided that change of address notification is signed by the authorized signatory employees who manage the account according to the bank's records.

### أ. ملاحظات:

- يشترط حضور الموظفين المفوضين الذين تمت تسميتهم بالتوقيع نيابة عن الوزارة أو الوحدة الحكومية إلى فرع البنك المعنى ومستنداتهم الثبوتية (البطاقة الشخصية/ جواز السفر) للتوقيع على مستندات فتح الحساب أمام الموظفين المختصين بالفرد ويمكن للفرد نائب موظف أو أكثر للانتقال إلى الوزارة أو الوحدة الحكومية للحصول على توقيعات المفوضين بالتوقيع والتثبت من شخصياتهم والحصول على صور من مستنداتهم الثبوتية، بعد الحصول على موافقة الوزارة أو الوحدة الحكومية على ذلك.
- سيقوم البنك بالحصول على توقيعات موظفي الوزارة أو الوحدة الحكومية (طالبة فتح الحساب) المفوضين بإدارة الحساب على هذه الاستمارة أو أي استمارات أخرى، كما سيحفظ الفرع بصور المستندات الثبوتية الخاصة بالموظفين المفوضين بالتوقيع ضمن مستندات فتح الحساب.
- تلتزم الوزارة أو الوحدة الحكومية بتزويد البنك بصور من المستندات الثبوتية للموظفين المفوضين بالتوقيع عند كل تجديد لتلك المستندات أو عند استبدالها نتيجة التلف أو الضياع، طالما استمر المذكورون بالتوقيع نيابة عن الوزارة أو الوحدة الحكومية.

### ب. القيود على إدارة الحساب:

- تلتزم الوزارة أو الوحدة الحكومية بتحديد القيود على إدارة الحساب (إن وجدت) تحديداً وافية بما يمنع تجاوز الصلاحيات المفوضة ويقبل من احتمالات الأخطاء غير المقصودة إلى أدنى حد ممكن.
- القيود على إدارة الحساب (إن وجدت) يجب تضمينها في النموذج رقم (1) (بنوك) المرفق بالمندوب المالي رقم (٢٠٠٤/٣) المشار إليه آنفاً، أو رسالة موقعة من الوزير المختص أو رئيس الوحدة الحكومية المعنية.
- تدوينها على هذه الاستمارة بصورة واضحة على أن يتم تحديد القيود على إدارة الحساب تحديداً وافية. إن القيود على إدارة الحساب والتي تضعها وزارة المالية، إن وجدت، لها الأولوية في التطبيق على أية قيود أخرى قد تضعها الوزارة أو الوحدة الحكومية طالبة فتح الحساب، وهذا يلزم البنك في كل الحالتين بالقيود المفروضة على إدارة الحساب على أن تكون تلك القيود عملية وواضحة وقابلة للتطبيق.
- لا يحق للموظفين بإدارة الحساب نيابة عن الوزارة أو الوحدة الحكومية أو رفع القيود المفروضة على إدارة الحساب، يتم رفع القيود المفروضة على إدارة الحساب بطلب من الوزير المختص أو رئيس الوحدة الحكومية صاحبة الحساب، بشرط الحصول على موافقة وزارة المالية المسبقة على رفع تلك القيود كتابياً وفقاً للحكام المادة (١) من المنشور المالي رقم (١٩٨٣/٨) المعدل والمنشور رقم (٢٠٠٤/٣) المشار إليه آنفاً.
- لا يجوز للوزارة أو الوحدة الحكومية أن تفتح على البنك أو تطلب منه تعديل أي من الشروط التي تم على أساسها فتح الحساب إلا بعد الحصول على الموافقة الكتابية المسبقة من وزارة المالية، وفقاً لنص المادة (١) من المنشور المالي رقم (١٩٨٣/٨) المعدل بالمنشور رقم (٢٠٠٤/٣).

### ج. الشروط العامة لفتح وتحويل وإغلاق الحسابات الحكومية:

- 1- تلتزم الوزارة أو الوحدة الحكومية بتزويد البنك برفق هذا الطلب باستمارة طلب فتح الحساب (النموذج رقم ١٠١) المرفق بالمنشور المالي رقم (٢٠٠٤/٣) الصادر عن وزارة المالية بتاريخ ٧ نوفمبر ٢٠٠٤م على أن تكون الاستمارة معيها حسب الأصول ومعمّدة بتوقيع معالي وزير المالية أو من يفوضه في ذلك.
- 2- سيقوم البنك بتعبئة استمارة إخطار فتح حساب (نموذج رقم ٢ بنوك) المرفقة بالمنشور المالي رقم (٢٠٠٤/٣) المشار إليه أعلاه وإرسالها إلى وزارة المالية بعد فتح الحساب وذلك وفقاً لمقتضيات المنشور المالي المشار إليه والفقرة (٢) من تعميم البنك المركزي العماني حول فتح الحسابات الحكومية لدى البنوك التجارية الصادر بالرقم (م / ت / ق ب / ت / ب / ح) (٢٠٠٣/٢٤٧١) بتاريخ ٢٥ شعبان ١٤٢٤هـ الموافق ٢١ أكتوبر ٢٠٠٣م.
- 3- يتعين على الوزارة أو الوحدة الحكومية التي لا يتطلب فتحها تقديم الاستمارة (النموذج رقم ١ بنوك) المرفقة بالمنشور المالي رقم (٢٠٠٤/٣) إلى البنك أن تقدم بطلب عن ذلك إلى فرع البنك المعني رسالة من وزارة المالية تفيد بعدم انطاق المنشور المالي رقم (١٩٨٣/٨) المعدل بالمنشور المالي رقم (٢٠٠٤/٣) بقواعد فتح الحسابات الحكومية لدى البنوك وذلك قبل فتح الحساب. إن تقديم الرسالة المشار إليها شرط مسبقاً لفتح الحساب وذلك وفقاً لمقتضيات الفقرة (٤) من تعميم البنك المركزي العماني حول فتح الحسابات الحكومية لدى البنوك التجارية الصادر بالرقم (م / ت / ق ب / ت / ب / ح) (٢٠٠٣/٢٤٧١) بتاريخ ٢٥ شعبان ١٤٢٤هـ الموافق ٢١ أكتوبر ٢٠٠٣م.
- 4- لا يجوز بأي حال من الأحوال قيام الوزارة أو الوحدة الحكومية صاحبة الحساب بالسحب على المكشوف أو الطلب إلى البنك بالسحب بالاسم على المكشوف وفقاً لمقتضيات المادة (٨) من المنشور المالي (١٩٨٣/٨) بتاريخ ٩ أغسطس ١٩٨٣م.
- 5- لا يجوز للوزارة أو الوحدة الحكومية - في حالة فتح الحساب لغرض إيداع المتحصلات من الإيرادات الحكومية - السحب من الحساب وتزعم الوزارة أو الوحدة الحكومية بتزويد المتحصلات إلى وزارة المالية وفقاً للأحكام المادة (٣٥) من لائحة الرقابة على الإيرادات والتفقات الحكومية والمادة (١١) من المنشور المالي رقم (١٩٨٣/٨) المعدل بالمنشور رقم (٢٠٠٤/٣).
- 6- يجوز للوزارة أو الوحدة الحكومية وبناء على طلب مسبق أن تقدم إلى البنك نقل حسابها المفتوح على أي فرع من فروع البنك وتحويله بهيئة تلك أي فرع آخر للبنك بدات الشروط المحددة لإدارة الحساب قبل تحويله. لتزم الوزارة أو الوحدة الحكومية بإخطار وزارة المالية بهذا التحويل وتلتزم بتأكيد ذلك الإخطار كتابة للبنك خلال شهر واحد من تاريخ تحويل الحساب من فرع لآخر.
- 7- إذا ما قررت الوزارة أو الوحدة الحكومية تصفية وإغلاق حسابها لدى البنك نهائياً وتحويل رصيدها (الدائن وجد) إلى بنك آخر، عليها أن تقدم للبنك رسالة صادرة عن وزارة المالية بعدم الممانعة من إغلاق وتصفية الحساب وتحويل رصيده (الدائن إلى البنك الآخر. لن يقوم البنك بتحويل الرصيد الدائن لحساب الوزارة أو الوحدة الحكومية إلى بنك آخر دون أن تقدم الوزارة أو الوحدة الحكومية إلى البنك ما يفيد فتح حساب باسمها لدى البنك وتزويد البنك برقم ذلك الحساب وأية بيانات أخرى قد يطلبها البنك بموجب رسالة من البنك الجديد. يجب أن يودع طلب إغلاق الحساب وتحويل رصيده (الدائن إلى البنك الآخر من قبل الموظفين المفوضين بإدارة الحساب حسب سجلات البنك.
- 8- إذا لم يكن لحساب الوزارة أو الوحدة الحكومية لدى البنك رصيداً دائماً وقررت إغلاق الحساب بصورة نهائية فإن عليها تقديم طلب بذلك المعنى إلى البنك موقع من قبل الموظفين المفوضين بالتوقيع حسب سجلات البنك. وتلتزم الوزارة أو الوحدة الحكومية بإعادة وزارة المالية بإغلاق الحساب وفقاً للحكام المادة (١٢) من المنشور المالي رقم (١٩٨٣/٨) المعدل بالمنشور المالي رقم (٢٠٠٤/٣) وتأكيد ذلك للبنك خلال شهر واحد من تاريخ إغلاق الحساب لدى البنك. لن يقوم البنك بفتح الحساب الذي يتم إغلاقه مرة أخرى باسم ذات الوزارة أو الوحدة الحكومية إلا بعد استيفاء مقتضيات فتح حساب جديد وفقاً لما هو مطلوب بموجب الاتفاقية أو أية تعديلات قد تطرأ على إجراءات فتح الحسابات الحكومية لدى البنوك التجارية. لن يقبل البنك أية مسؤوليات عن أية تعاملات مصرفية بعد مضي ستة أشهر من إغلاق الحساب وفقاً لنص المادة (٤١٤) من قانون التجارة الصادر بالمرسوم السلطاني رقم (١٩٩٠/٧٠٠) وتعديلاته قبل أن يدل ذلك فتح البنك في مطالبة الوزارة أو الوحدة الحكومية بسداد أية رسوم أو التزامات قد ترتبت على الحساب عند إغلاقه. وعلى الوزارة أو الوحدة الحكومية استلام كشف حساب التصفية النهائية للحساب من فرع البنك الذي تقام معه خلال أسبوع من تاريخ إغلاق الحساب.
- 9- في جميع الأحوال، وعند ممارسة الوزارة أو الوحدة الحكومية لحقوقها في تصفية وإغلاق الحساب المفتوح باسمها لدى البنك وفقاً للحكام الفقرتين (١) و(٧) من الشروط العامة لفتح وتحويل وإغلاق الحسابات الحكومية، فإنها تلتزم بتابع الإجراءات المنصوص عليها في المادة (٨) من المنشور المالي رقم (١٩٨٣/٨) المعدل بالمنشور رقم (٢٠٠٤/٣) وإخطار وزارة المالية خلال شهر على الأكثر من تاريخ الإغلاق.
- 10- لغرض توصيل الإشعارات أو كتبونات الحسابات والمخاطبات ذات الصلة بعمليات الحساب المختلفة، يكون عنوان الوزارة أو الوحدة الحكومية هو العنوان الذي ورد في مستندات فتح الحساب أو أي مستند آخر قد تخطر به الوزارة أو الوحدة الحكومية البنك كتابةً به، على أن يكون الأخطار بتغيير العنوان موقع من الموظفين المفوضين بإدارة الحساب حسب سجلات البنك.

